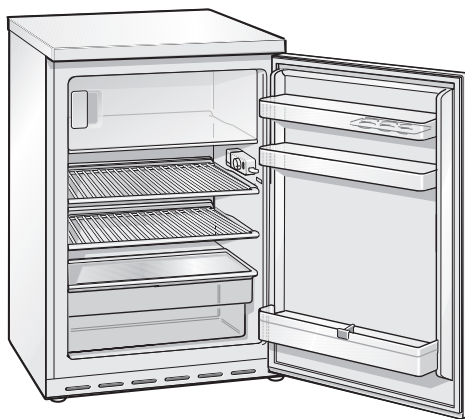


Constructa

CK 142401



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Notice d'utilisation
nl Gebruiksaanwijzing

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Das Gefrierfach	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten ...	11
Gerät kennenlernen	6	Lebensmittel eingefrieren	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Gefriergut auftauen	12
Gerät anschließen	7	Gefrierfach abtauen	12
Gerät einschalten	8	Gerät reinigen	13
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Energie sparen	14
Variable Gestaltung des Innenraums ...	9	Betriebsgeräusche	14
Nutzzinhalt	9	Kleine Störungen selbst beheben	15
Lebensmittel einordnen	10	Kundendienst	16

en Table of Contents

Information concerning disposal	17	The freezer compartment	23
Safety information	17	Storing deep-frozen food and making ice	23
Getting to know your appliance	19	Freezing food	24
Observe ambient temperature and ventilation	20	Thawing frozen food	24
Connecting the appliance	20	Defrosting the freezer compartment ...	25
Switching on the appliance	21	Cleaning the appliance	26
Switching off and disconnecting the appliance	22	Tips for saving energy	26
Variable interior design	22	Operating noises	27
Usable capacity	22	Eliminating minor faults yourself	28
Storing food in the appliance	22	Customer service	29

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	30	Rangement des produits surgelés et préparation de glaçons	37
Consignes de sécurité	31	Congeler les aliments	38
Présentation de l'appareil	33	Décongélation des produits	39
Contrôler la température ambiante et l'aération	33	Dégivrage du compartiment congélateur	39
Branchement de l'appareil	34	Nettoyage de l'appareil	40
Enclenchement de l'appareil	34	Economies d'énergie	41
Arrêt et remisage de l'appareil	35	Bruits de fonctionnement	41
Agencement variable du compartiment intérieur	36	Remédier soi-même aux petites pannes	42
Contenance utile	36	Service après-vente	44
Rangement des produits alimentaires . .	36		
Le compartiment congélateur	37		

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	45	Levensmiddelen inruimen	51
Aanwijzingen voor uw veiligheid	46	Het vriesvak	52
Kennismaking met het apparaat	48	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	52
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	48	Levensmiddelen invriezen	53
Apparaat aansluiten	49	Ontdooien van diepvrieswaren	53
Inschakelen van het apparaat	49	Ontdooien van het vriesvak	54
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	50	Schoonmaken van het apparaat	55
Variabele indeling van de binnenruimte	51	Energie besparen	55
Netto-inhoud	51	Bedrijfsgeluiden	56
		Kleine storingen zelf verhelpen	57
		Service dienst	58

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern –

Explosionsgefahr!

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
 - Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
 - Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
 - Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
 - Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
 - Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
 - Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
 - Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.
- Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
 - Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

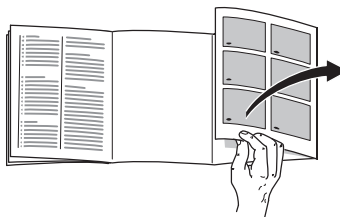
- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle. Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

A Gefrierfach

B Kühlraum

- 1 Temperaturwähler/
Innenbeleuchtung
- 2 Ablagen im Kühlraum
- 3 Gemüsebehälter
- 4 Be- und Entlüftungsöffnungen
- 5 Ablage für Eier
- 6 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 7 Flaschenhalter
- 8 Ablage für große Flaschen

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Schalter für tiefere Raumtemperatur

Bild 2/A

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungs-Temperaturgrenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, dass das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Zum Einschalten die Oberseite des Schalters drücken – **rote** Markierung wird unsichtbar. Die Innenbeleuchtung leuchtet mit verminderter Helligkeit bei gedrücktem Türschalter.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. ½ Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/B** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung von ca. +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur-Wähler **Bild 2/B** auf eine Merzkahl drehen. Höhere Merzkahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühl- und Gefrierraum.

Wir empfehlen:

- für kurzfristige Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierraum: **niedrige Merzkahl** (energiesparender Betrieb, z. B. 1–2)
- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln und zum Einfrieren frischer Lebensmittel: **mittlere Merzkahl** (z. B. 2–3)
- eine **höhere Merzkahl** (z. B. 4–5) nur vorübergehend einstellen bei: hoher Umgebungstemperatur, häufigem Türöffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Kühlvermögen

Die Temperatur im Kühlraum kann durch Einbringen von größeren Mengen Lebensmitteln vorübergehend wärmer werden.

Daher sollte für 7 Stunden der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer eingestellt werden (z.B. Ziffer 4)

Hinweise zum Betrieb

Die Kühlraum-Temperatur wird vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierraum.

Die Kühlraum-Temperatur wird wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/B** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Eierablage

Bild 6

Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden.

Gemüsebehälter

Bild 7

Der Gemüsebehälter lässt sich zum Be- und Entladen oder zum Reinigen herausnehmen. Dazu den Behälter etwas nach vorne ziehen und seitlich herauschwenken.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:

KTL../KT..L 135 l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:

KTL../KT..L 113 l

Gefrierfach:

KTL../KT..L 16 l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 12/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 12/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeleis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Außerdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muss kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.

Eisschale

Bild 11

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 2 kg Lebensmittel einfrieren.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind.

Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur. Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel.
Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren: bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch: bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst: bis zu **12 Monate**.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
3. Tür offen lassen. Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühlraum taut vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühlraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 3**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne **A** und Ablauf-Loch **B (Bild 3)** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt. Der Lichtschalter klemmt. Bild 9/A	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen, Bild 9/B . 3. Glühlampe wechseln Bild 9 . (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14) Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 3 , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen. Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten. Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 2 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Das Gefriergut taut auf.	Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C. Die Kältemaschine springt seltener an.	Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C. Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter Bild 2/A diesen einschalten. Zum Einschalten die obere Seite des Schalters drücken – rote Markierung ist nicht mehr sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.
	Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.	Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 10**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
- 3. Remove the lock to prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating.**

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from packaging materials. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Safety information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent user of the appliance.

Warnings

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite. If refrigerant is escaping, ensure that:
 - there are no naked flames or ignition sources in the vicinity.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Rinse eyes and call a doctor.
- Keep ignition sources and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- In the following cases pull out the mains plug or switch off the fuse.
 - Defrosting
 - Cleaning

Do not pull out the mains plug by tugging the cable.

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e.g. heater, electric ice maker, etc.).
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – **Risk of explosion!**
- Do not allow children to play with the appliance!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.

When using the appliance, comply with the following:

- The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!
- Repairs may be performed by qualified technicians only. Improper repairs may put the user at considerable risk.
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

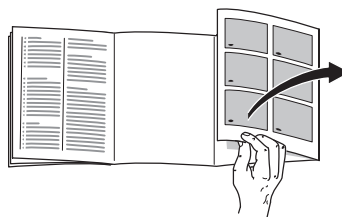
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models. The illustrations may differ.

Example of features

Fig. 1

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

- 1 Temperature selector/Interior light
- 2 Shelf in the refrigerator compartment
- 3 Vegetable container
- 4 Ventilation openings
- 5 Egg rack
- 6 Shelf for tubes and small tins
- 7 Bottle holder
- 8 Shelf for large bottles

Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Switch for lower ambient temperature

Fig. 2/A

If the ambient temperature drops below the lower ambient temperature limit, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment is not adequately refrigerated. The frozen food may thaw in extreme cases.

To switch on, press the upper side of the switch – **red** mark is no longer visible. When the door switch is pressed, the light inside the appliance glows at a reduced luminosity.

Ventilation

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption. Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least. ½ hour before switching on the appliance. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Do not operate the appliance until it has been installed.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by an electrician only.

Switching on the appliance

Rotate the temperature selector **Fig. 2/B** from position "0". The appliance starts refrigerating. Interior light is switched on when the door is open.

Selecting the temperature

We recommend a medium setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Rotate temperature selector, **Fig. 2/B**, to a setting. Higher settings denote lower temperatures in the refrigerator and freezer compartments.

We recommend:

- for short-term storage of food in the freezer compartment: **low setting** (energy-saving mode, e.g. 1–2)
- for long-term storage of food and for freezing fresh food: **medium setting** (e.g. 2–3)
- select a **higher setting** (e.g. 4–5) only temporarily, if: high ambient temperature, door opened frequently, large amounts of food placed in the refrigerator compartment.

Cooling capacity

The temperature in the refrigerator compartment may rise temporarily if loaded with fairly large amounts of food.

Therefore the temperature selector should be rotated to a higher setting (e.g. setting 4) for 7 hours.

Operating tips

The refrigerator compartment temperature drops temporarily:

- if large amounts of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The refrigerator compartment temperature rises:

- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator compartment,
- if the ambient temperature is high.

Condensation droplets or frost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the drainage channel **Fig. 3** and then to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Rotate the temperature selector **Fig. 2/B** from position "0". Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open

Variable interior design

If required, you can reposition the interior shelves and containers in the door:

Pull shelf forwards, lower and swing out to the side, **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Egg rack

Fig. 6

The egg racks in the containers can be lifted up, allowing the storage of tubes, small tins, etc.

Vegetable container

Fig. 7

The vegetable container can be removed for loading, unloading or cleaning. To do this, pull the container forwards slightly and swing out to the side.

Bottle holder

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

For the whole appliance:

KTL../KT..L 135 l

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:

KTL../KT..L 113 l

Freezer section:

KTL../KT..L 16 l

Storing food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

• Coldest zones

are on the rear panel and, depending on the model, between the arrow stamped on the side and the glass shelf below **Fig. 12/A** or between the two arrows **Fig. 12/B**

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

• Warmest zone

is at the very top of the door.

Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream
- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- **In the door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

The freezer compartment

- For storing deep-frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

Storing deep-frozen food and making ice

When purchasing deep-frozen food, comply with the following:

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be -18°C or lower. If not, the storage life of the food is reduced.
- Purchase deep-frozen food last. Wrap in newspaper or place in a cold bag and take home.
- At home immediately place deep-frozen food in the freezer compartment. Close the freezer compartment door properly. Use the deep-frozen food before the sell-by date runs out.

Ice cube tray

Fig. 11

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only.
To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar.

Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing capacity

You can freeze up to 2 kg of food within 24 hours.

Note:

If fresh food is being frozen, the refrigerating unit runs automatically until the food is frozen.

The refrigerator compartment temperature may drop. If required, rotate the temperature selector to a lower setting.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food. At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries: up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat: up to **8 months**
- Vegetables and fruit: up to **12 months**

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be thawed as follows:

- At room temperature
- In the refrigerator
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- In the microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting the freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically, as the frozen food must not thaw. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove the layer of hoarfrost regularly.

Attention: Do not scrape off hoarfrost or ice with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or remove the fuse.
3. Leave the appliance door open. Wipe up condensation with a cloth or sponge.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch on the appliance again.
6. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment. **Attention:** place the pan on a heat-insulating base!

Warning: Never use electrical appliances or naked flames to defrost the freezer compartment, e.g. heaters, steam cleaners, candles, kerosene lamps, etc.

Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Follow the manufacturer's instructions.

Refrigerator compartment defrosts fully automatically

While the refrigerating unit is running, beads of condensation or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the condensation channel **Fig. 3**, and is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: Keep the condensation channel **A** and drain hole **B (Fig. 3)** clean so that the condensation can drain.

Cleaning the appliance

1. **Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid rinsing water. The rinsing water must not get into the temperature selector or light, **Fig. 2**.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock! The steam may damage the plastic surfaces.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 3**, so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Attention!

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Replace bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Slide cover grille forwards and remove, Fig. 9/B. 3. Change the bulb Fig. 9. (replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., E14 lampholder)
	Light switch is sticking. Fig. 9/A	Check whether it can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing or the plastic surface.
There is a thick layer of frost in the freezer compartment.		Defrosting the freezer compartment (see Defrosting). Always ensure that the freezer compartment door is closed properly. Freezer compartment door must “click” shut.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked. Fig. 3	Clean the condensation channel and outlet (Fig. 3 , see Cleaning the appliance)
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer compartment door has not been closed properly.	Close the freezer compartment door. Freezer compartment door must “click” shut.
	Temperature selector has been set too high.	Move the temperature selector to a lower setting.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	If large quantities of fresh food are being frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit runs for a long time.	Never freeze more than 2 kg of food at once.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently.	Do not open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food are being frozen.	Never freeze more than 2 kg of food at once.
	The ventilation openings have been covered.	Remove obstacles.
The frozen food is thawing.	The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is starting less frequently.	Increase the ambient temperature above +16 °C.
		If appliances feature an ambient temperature switch, Fig. 2/A , switch on. To switch on, press the upper side of the switch – red mark is no longer visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity.
Refrigerator has no cooling capacity.	The temperature selector is on "0".	Rotate the temperature selector from position "0".
	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E no.) and production number (FD no).

This information can be found on the product label. **Fig. 10**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil en remplace un ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

3. Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate.

Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Conservez les notices d'utilisation et de montage car elles pourront servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

Attention

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'inflammation à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
 - De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
 - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
 - Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible / coupez le disjoncteur :
 - Si vous dégivrez l'appareil
 - Si vous nettoyez l'appareil
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.)
 - Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs – **Risque d'explosion !**
 - L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Consignes d'utilisation à respecter

- L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.
- Les réparations sont réservées à des spécialistes. Des réparations inexpertes peuvent provoquer un grave danger pour l'utilisateur.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risquent d'éclater!

- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur **risque de brûlures** dû à la température très basse.
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racler le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

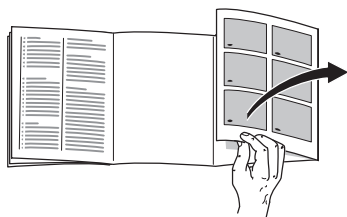
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier les volets illustrés situés à la dernière page. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles. Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

Exemple d'équipement

Fig. 1

A Compartiment congélateur

B Compartiment réfrigérateur

- 1 Thermostat/Eclairage intérieur
- 2 Clayettes du compartiment réfrigérateur
- 3 Bac à légumes
- 4 Orifices d'aération
- 5 Balconnet à œufs
- 6 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 7 Porte-bouteilles
- 8 Clayette à grandes bouteilles

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Interrupteur de température ambiante plus basse

Fig. 2/A

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique reste moins longtemps enclenché, avec pour effet que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment alimenté en froid. Dans un cas extrême, le produit surgelé peut dégeler.

Pour enclencher le groupe frigorifique, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur – le repère **rouge** devient invisible. L'éclairage intérieur s'allume faiblement lorsque l'interrupteur de porte est enfoncé.

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique. Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois encastré.

Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Enclenchement de l'appareil

Tournez le thermostat **Fig. 2/B** pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à réfrigérer. L'éclairage du compartiment intérieur reste allumé tant que la porte reste ouverte.

Réglage de la température

Nous recommandons un réglage moyen sur env. +4 °C.

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

Réglez le thermostat **Fig. 2/B** sur un chiffre-repère. Plus le chiffre-repère est élevé et plus les températures sont basses dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur. Recommandations :

- Stockage bref de denrées alimentaires dans le compartiment congélateur : **chiffre-repère bas**, 1 ou 2 par ex. (fonctionnement peu consommateur d'énergie)
- Stockage longue durée de produits alimentaires et congélation de produits frais : **chiffre-repère moyen** (2 ou 3 par ex.)
- Ne réglez l'appareil que temporairement sur un **chiffre-repère élevé** (4 ou 5 par ex.). Faites-le en présence d'une température ambiante élevée ou si vous avez rangé de grandes quantités de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

Capacité de réfrigération

La température peut monter dans le compartiment réfrigérateur si vous venez de ranger de grandes quantités de denrées.

Pour cette raison, il faudra maintenir le thermostat réglé pendant 7 heures sur un chiffre plus élevé (le chiffre 4 par ex.)

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

La température du compartiment réfrigérateur baisse temporairement :

- Si vous venez de ranger de grandes quantités de produits frais dans le compartiment congélateur.

La température du compartiment réfrigérateur augmente temporairement :

- Si vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil.
- Si vous rangez de grandes quantités d'aliments.
- En présence d'une température ambiante élevée.

Gouttes de condensation ou givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou de givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 3**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Arrêt et remisage de l'appareil

Arrêt de l'appareil

Ramenez le thermostat **Fig. 2/B** sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez modifier suivant besoins l'emplacement des clayettes et des boîtes en contre-porte : tirez la clayette à vous, abaissez-la puis faites la basculer latéralement pour la sortir **Fig. 4**. Soulevez le bac puis sortez-le **Fig. 5**.

Balconnet à œufs

Fig. 6

Vous pouvez rabattre vers le haut les inserts à œufs des balconnets pour ranger des tubes, des petites boîtes, etc.

Bac à légumes

Fig. 7

Le bac à légumes s'enlève pour le garnir ou le dégarnir, ou encore pour le nettoyer. Pour ce faire, tirez un peu le bac à vous puis faites-le basculer latéralement pour le sortir.

Porte-bouteilles

Fig. 8

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

Appareil entier :	
KTL../KT..L	135 l
Contenance utile avec les aménagements intérieurs :	
Appareil entier :	
KTL../KT..L	113 l
Compartiment congélateur :	
KTL../KT..L	16 l

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zones les plus froides

Elles se trouvent contre la paroi arrière et, suivant le modèle, entre la flèche imprimée latéralement et la clayette en verre située en-dessous **Fig. 12/A**, ou entre les deux flèches **Fig. 12/B**.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• Zone la moins froide

elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur.

Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- **Dans le compartiment congélateur :** produits surgelés, glaçons, glaces alimentaires
- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes :** légumes, salades, fruits
- **En contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.

Le compartiment congélateur

- Sert à ranger des produits surgelés
- A confectionner des glaçons
- Pour congeler de petites quantités de produits alimentaires

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée ! Si cette porte reste ouverte, les produits surgelés dégèleront. Le compartiment réfrigérateur se couvrirait de givre. En outre : gaspillage d'énergie dû à une consommation élevée d'électricité.

Rangement des produits surgelés et préparation de glaçons

Au moment d'acheter des produits surgelés, tenez compte de ce qui suit :

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de -18°C minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport.
- Une fois revenu chez vous, rangez les produits surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les produits surgelés avant la date limite de conservation.

Bac à glaçons

Fig. III

Remplissez le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptes :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

Vous pouvez congeler jusqu'à 2 kg de produits alimentaires en 24 heures.

Remarque :

Si vous avez mis des aliments frais à congeler, le groupe frigorifique fonctionne automatiquement et en permanence jusqu'à ce que ces produits soient congelés à cœur.

Selon les circonstances, ce processus peut faire baisser la température régnant dans le compartiment réfrigérateur. Si nécessaire, ramenez le thermostat sur un chiffre-repère moins élevé.

Durée de conservation des produits surgelés

Elle dépend de la nature des aliments. A une température de surgélation moyenne, les durées de conservation suivantes s'appliquent :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries :
jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande :
jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes :
jusqu'à **12 mois**.

Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

- A la température ambiante,
- Dans le réfrigérateur,
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- Dans le micro-ondes

Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Ne les remettez au congélateur qu'après les avoir transformés en plat cuisiné (cuit ou rôti).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Enlevez régulièrement cette couche de givre.

Attention : ne raclez jamais la couche de givre avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Procédez comme suit :

1. Retirez les produits surgelés puis rangez-les provisoirement à un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte. Essuyez l'eau de dégivrage avec un torchon ou une éponge.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit sec.
5. Réenclenchez l'appareil.
6. Rangez à nouveau les produits dans le compartiment congélateur.

Accélération du dégivrage

Vous pouvez accélérer le processus de dégivrage en plaçant une casserole d'eau très chaude sur un support dans le compartiment congélateur.

Attention : placez la casserole sur une surface thermo-isolante.

Avertissement : n'utilisez pas d'appareils électriques ni de flammes nues pour dégivrer (appareils de chauffage, nettoyeurs à vapeur, bougies, lampes à pétrole ou assimilés).

Consignes à respecter en cas d'utilisation de bombes aérosols de dégivrage :

- Les aérosols de dégivrage peuvent former des gaz explosifs.
- Les aérosols de dégivrage peuvent contenir des solvants ou agents propulseurs susceptibles d'endommager le plastique.
- Les aérosols de dégivrage peuvent présenter un risque sanitaire.

Tenez comptes des instructions fournies par leurs fabricants.

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est entièrement automatique

Pendant que le groupe frigorifique marche, des gouttes de condensation ou de givre se forment contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de condensation s'écoule par la rigole à cet effet **Fig. 3**. Ensuite, elle gagne le groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque : maintenez la rigole d'écoulement **A** et la goulotte collectrice **B (Fig. 3)** propres afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur !**
2. N'essayez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle. Cette eau ne doit pénétrer ni dans le thermostat ni dans l'éclairage **Fig. 2**.
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention : Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur !

La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices de l'appareil et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter. La vapeur peut endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement **Fig. 3** et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Attention :

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant. Si du givre s'est formé, dégivrez l'appareil.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit correctement fermée.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers : ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose.

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée. L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 9/A	Changez l'ampoule 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tirez la grille de recouvrement à vous, Fig. 9/B . 3. Changez l'ampoule Fig. 9 . (ampoule de rechange 15 W max., 220 – 240 V, courant alternatif, culot E14) Vérifiez s'il se laisse bouger.
Produits surgelés collés.		Détachez-les avec un objet arrondi. Ne les détachez pas avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tubulures de fluide réfrigérant ou d'abîmer la surface en plastique.
Le compartiment congélateur comporte une épaisse couche de givre.		Dégivrez le compartiment congélateur (voir le Dégivrage). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme correctement. La porte du compartiment congélateur doit encocher de façon audible.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché. Fig. 3	Nettoyez la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. 3 , voir Nettoyage de l'appareil).

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.	Refermez la porte du compartiment congélateur. La porte du compartiment congélateur doit encocher de façon audible.
	Vous avez réglé le thermostat sur un chiffre-repère trop élevé.	Réglez le thermostat sur un chiffre-repère plus bas.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).	Ne rangez jamais plus de 2 kg de produits alimentaires à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.	Ne rangez jamais plus de 2 kg de produits alimentaires à la fois.
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.
Les produits congelés dégèlent.	La température ambiante, autour du réfrigérateur, est inférieure à +16 °C.	Portez la température de la pièce à une température supérieure à +16 °C.
	Le groupe frigorifique démarre moins souvent.	Sur les appareils équipés d'un thermostat de température ambiante Fig. 2/A , enclenchez celui-ci. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur – le repère rouge n'est plus visible. Dans l'appareil, l'ampoule de l'éclairage intérieur reste allumée en permanence mais avec une luminosité moindre.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	Le thermostat se trouve sur «0».	Tournez le thermostat pour lui faire quitter la position «0».
	Coupure de courant; le fusible/disjoncteur a grillé/disjoncté; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Vous trouverez un centre de SAV près de chez vous dans l'annuaire téléphonique ou dans le répertoire du SAV. Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces références sur la plaque signalétique. **Fig. 10**

Merci de nous aider à éviter des déplacements inutiles en nous indiquant les numéros de produit et de fabrication ; vous éviterez du même coup la facturation des frais supplémentaires qui en résulteraient.

Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoer van het oude apparaat

Van toepassing als uw nieuwe apparaat een oud apparaat vervangt.

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

3. deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemings- en verwerkings- van oude apparaten.

Aanwijzingen voor uw veiligheid

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet inacht worden genomen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

Attentie!

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a.

Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden.

Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt

- dat zich geen open vuur of ontstekingsbronnen in de buurt van het lek bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn.

De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien
- schoonmaken

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.)
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **Explosiegevaar!**

- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

In acht nemen tijdens het gebruik

- De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchttingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

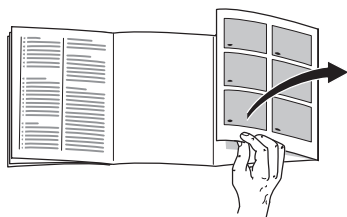
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

A Het vriesvak

B Koelruimte

- 1 Temperatuurkiezer/
Binnenverlichting
- 2 Legroosters/plateaus in de
koelruimte
- 3 Groentelade
- 4 Be- en ontluchtingsopeningen
- 5 Eierrekje
- 6 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 7 Flessenhouder
- 8 Vak voor grote flessen

Let op de omgevings-temperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Schakelaar voor lagere omgevingstemperatuur

Afb. 2/A

Als de omgevingstemperatuur tot onder de onderste omgevingstemperatuurgrens daalt, dan vermindert de looptijd van de koelmachine waardoor de diepvriesruimte van te weinig koude wordt voorzien. In het ongunstigste geval kunnen de diepvrieswaren ontdooien.

Om in te schakelen de bovenkant van de schakelaar indrukken – de **rode** markering wordt onzichtbaar. De binnenverlichting brandt met verminderde helderheid als de deurschakelaar is ingedrukt.

Beluchting

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat alleen nadat het is ingebouwd in gebruik nemen.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/ 50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/B** uit stand „0” draaien. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Wij adviseren een gemiddelde instelling van ca. +4 °C.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Temperatuurkiezer **afb. 2/B** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koel- en diepvriesruimte.

Wij adviseren:

- een **laag cijfer** (energiebesparend, bijv. 1–2) voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen in de diepvriesruimte
- een **gemiddeld cijfer** (bijv. 2–3) voor langdurig opslaan van levensmiddelen en om verse levensmiddelen in te vriezen
- een **hoger cijfer** (bijv. 4–5) alleen tijdelijk instellen bij een hoge omgevingstemperatuur, als de deur vaak geopend wordt, bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Koelcapaciteit

De temperatuur in de koelruimte kan door het inladen van grotere hoeveelheden levensmiddelen tijdelijk warmer worden.

Daarom moet gedurende 7 uur de temperatuurkiezer op een hoger cijfer zijn ingesteld (bijv. cijfer 4)

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk kouder:

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in de diepvriesruimte.

De temperatuur in de koelruimte wordt warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend werd,
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen,
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of een laag rijp in de koelruimte

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal.

U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 3** naar de koelmachine waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/B** op stand „0” draaien. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van de binnenruimte

De legplateaus/roosters in de binnenruimte en de vakken in de deur kunnen naar behoefte verplaatst worden: legplateau/rooster naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Voorraadvak iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Eierrekjes

Afb. 6

De eierrekjes in de voorraadvakken kunnen opgeklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes etc.

Groentelade

Afb. 7

De groentelade kan om in of uit te laden of om schoon te maken eruit worden gehaald: de lade iets naar voren trekken en zijdelings eruit zwenken.

Flessenhouder

Afb. 8

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

voor het hele apparaat:

KTL../KT..L 135 l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud:

voor het hele apparaat:

KTL../KT..L 113 l

Het vriesvak:

KTL../KT..L 16 l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 12/A** of tussen de twee pijlen **afb. 12/B**, afhankelijk van het model

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **in het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Het vriesvak

- Voor het opslaan van diepvriesproducten
- Om ijsblokjes te maken
- Voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In het vriesvak vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverspilling door te hoog stroomverbruik!

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten!

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten direct in het vriesvak leggen. Deur van het vriesvak zorgvuldig sluiten. De diepvriesproducten vóór de aangegeven houdbaarheidsdatum consumeren.

Ijsbakje

Afb. 11

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudbestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur tot max. 2 kg levensmiddelen invriezen.

Attentie:

Tijdens het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine net zo lang tot de levensmiddelen door en door bevroren zijn.

Hierdoor kan de temperatuur in de koelruimte dalen. Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**
- groente en fruit:
tot **12 maanden**

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur
- in de koelkast
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator
- in de magnetron

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp of ijs.

Attentie! Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

U gaat als volgt te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Deur van het apparaat open laten. Dooiwater met een spons of doekje afwissen.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. Diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie:** zet de pan op een warmte-isolerende onderzetter!

Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e. d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooisprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen.
- ontdooisprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koelruimte wordt volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 3**. naar de koelmachine, waar het verdampt.

Attentie: Dooiwatergootje **A** en afvoergaatje **B (afb. 3)** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater kan weglopen.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken. Het sop mag niet in de temperatuurkiezer of in de verlichting terecht komen **afb. 2**.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie! Geen stoomreinigers gebruiken!

De hete stoom kan in de elektrische onderdelen van het apparaat terecht komen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het apparaat bij vorming van rijp of ijs laten ontdooien!
- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekking naar voren eraf trekken, afb. 9/B. 3. Lampje vervangen afb. 9. (Max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14)
	De lichtschakelaar klemt. Afb. 9/A	Controleer of er beweging in zit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Niet met een mes of een scherp voorwerp losmaken. U kunt hierdoor de koelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
Het vriesvak heeft een dikke laag rijp.		Ontdooien van het vriesvak (zie Ontdooien). Let erop dat de deur van het vriesvak goed dicht is. De deur van het vriesvak moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. Afb. 3	Dooiwatergootje en afvoergaatje (afb. 3), schoonmaken zie Schoonmaken van het apparaat)
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht. De temperatuurkiezer is op een te hoog cijfer ingesteld.	Deur van het vriesvak sluiten. De deur van het vriesvak moet hoorbaar dichtklikken. Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.	Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De diepvrieswaren ontdooien.	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
	De omgevingstemperatuur is kouder dan +16 °C. De koelmachine slaat minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16 °C. Bij apparaten met een omgevingstemperatuur-schakelaar afb. 2/A deze inschakelen. Om in te schakelen de bovenkant van de schakelaar indrukken – de rode markering is niet meer zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt.
Het apparaat koelt niet.	De temperatuurkiezer staat op „0”.	Temperatuurkiezer uit stand „0” draaien.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

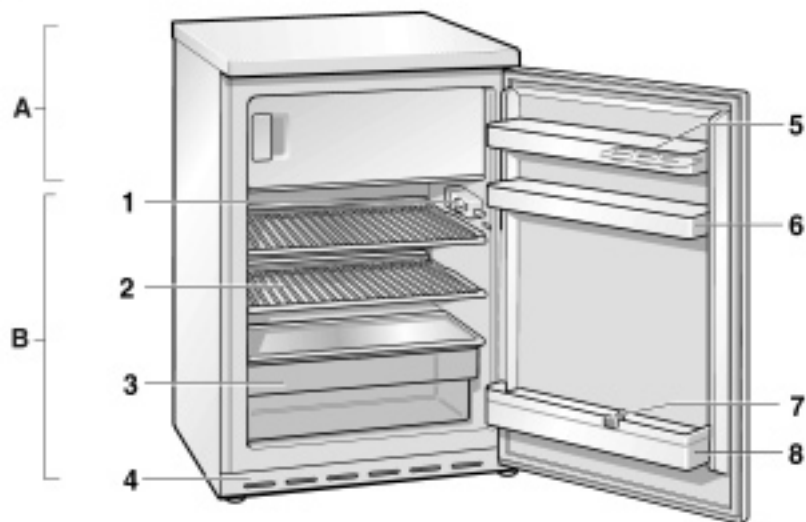
Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

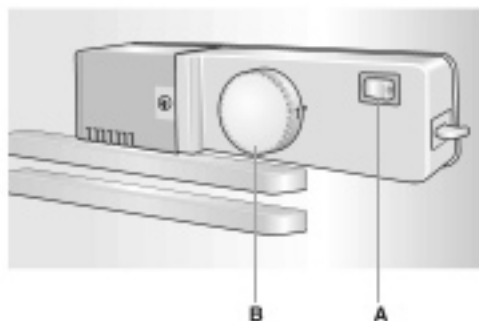
U vindt deze gegevens op het typeplaatje.
Afb. 10

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.
En de hieraan verbonden kosten.

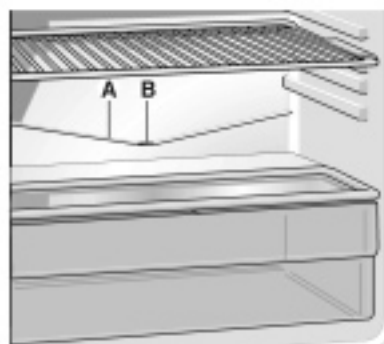
1



2



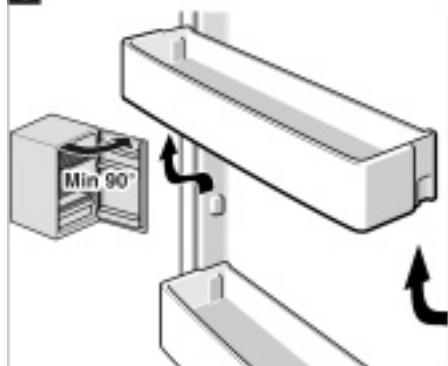
3



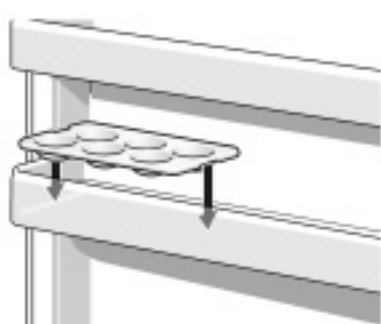
4



5



6



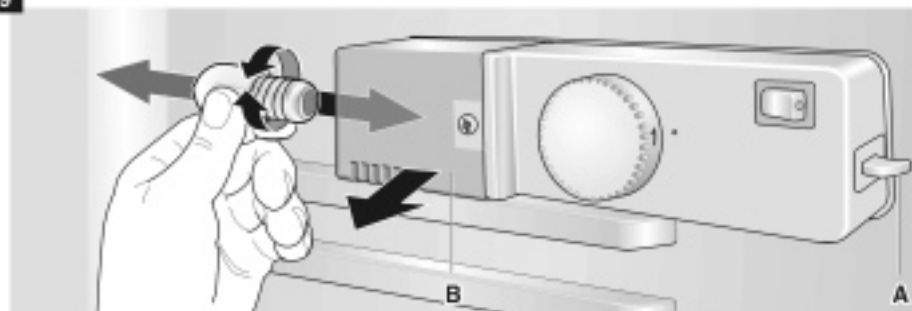
7



8



9



10



12



11



Änderungen vorbehalten.
Subject to modification.
Tous droits de modification réservés.
Wijzigingen voorbehouden.

Constructa Vertriebs-GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München
Germany

9000004566
de, en, fr, nl (8505)